

Lesión de Médula Espinal
Series Informativas

**GUIA PARA EL PACIENTE Y LA
FAMILIA**

**Programa de
Lesión de
Médula Espinal**

Un Servicio del
Santa Clara Valley Medical Center



SANTA CLARA
VALLEY
MEDICAL CENTER

Rehabilitación y Central-1

Lo Que Usted Debería Saber

¿Qué es la Central-1?

El Servicio de Lesiones de Médula Espinal incluye 22 camas en el primer piso, llamado Central-1 (First Center). Estas unidades son para pacientes que están en capacidad de participar en forma completa en rehabilitación. El Centro de Traumatología de Rehabilitación en Oeste-2 (Two West) incluye 8 camas, y es para pacientes que necesitan mayor cuidado médico y supervisión y que aún no están en condiciones de tolerar un día completo de terapia. Mientras usted avanza en su programa de rehabilitación, la asignación de cama y habitación puede cambiar para acomodar sus necesidades y/o las necesidades de otros pacientes de rehabilitación. Esto puede incluir el cambiarse de una habitación a otra en el mismo piso o el cambiarse de una unidad de rehabilitación a otra (por ejemplo, el cambiarse de la Central-1 a la Central-2, o de Oeste-2 a la Central 1 o 2).

INDICE:

¿Qué es la Central-1?

¿Qué es Rehabilitación?

¿Quién es parte del equipo de tratamiento?

¿Qué sucederá durante la rehabilitación?

¿Cuales son mis derechos y responsabilidades?

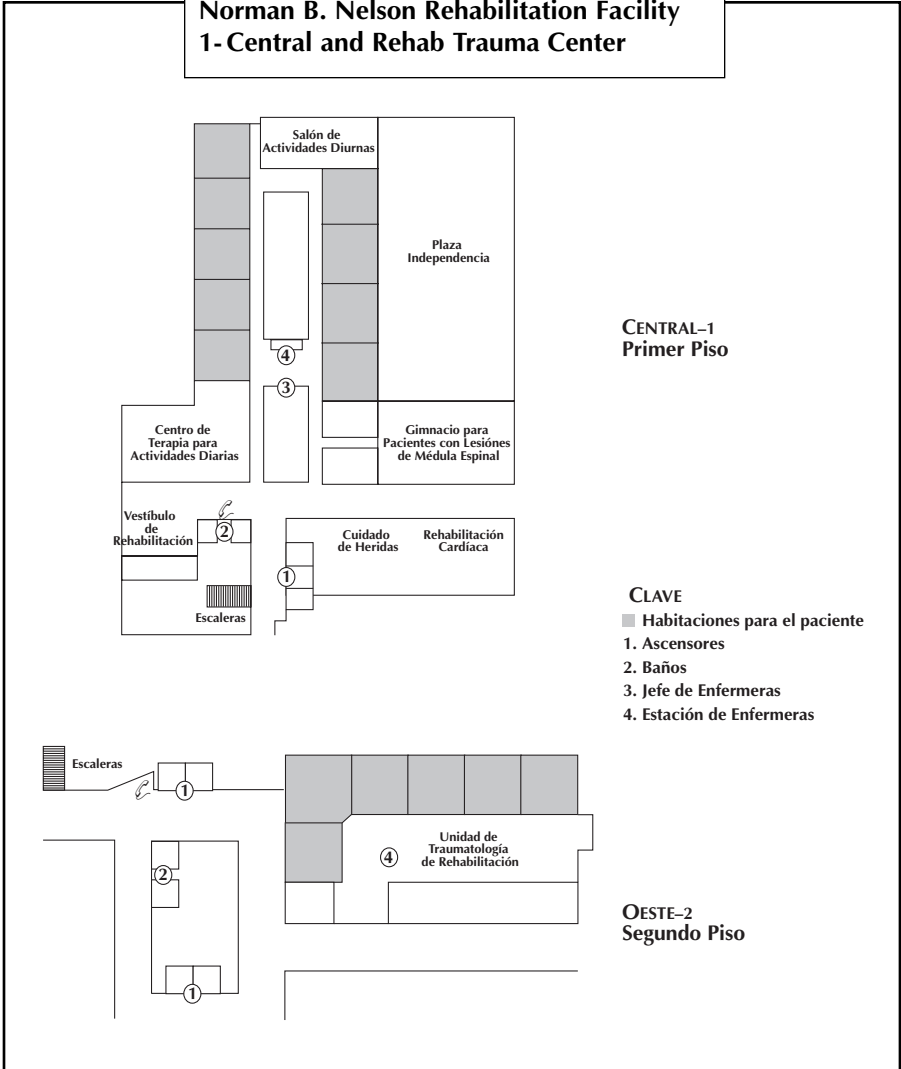
¿Qué más debo saber?

Para Mayor Información....

¿Qué es Rehabilitación?

Los especialistas en el Equipo de Rehabilitación le ayudarán a usted y a su familia a aprender la mejor atención para usted después de su lesión. El Equipo de Rehabilitación funciona para ayudarle a adaptarse a su lesión para lograr la mayor independencia posible.

Santa Clara Valley Medical Center Norman B. Nelson Rehabilitation Facility 1-Central and Rehab Trauma Center



¿Quién está en mi equipo de tratamiento?

"La Salud" tiene muchos componentes: Salud social, salud mental, salud espiritual, y salud física. Especialistas en Medicina, Enfermería, Terapia Física, Terapia Ocupacional, Terapia de Lenguaje, Recreación Terapéutica, Nutrición, Coordinador de Casos, Psicología, Servicio Social, Terapia de Respiración, Urología, y Religión trabajan juntos como un equipo para ayudarle a alcanzar el mayor nivel de bienestar posible. La comunicación es muy importante; significa el trabajar juntos, intercambiando ideas, sugerencias, y algunas veces crítica constructiva. Todos trabajamos con la misma meta: el ayudarle a hacer lo más posible en forma independiente. Esto significará mucho esfuerzo de su parte. Las siguientes personas son parte de su equipo. Tal vez usted quiera escribir los nombres de las personas del equipo de participantes de tratamiento a un lado del título.

USTED (la persona más importante del Equipo)

- El centro del equipo
- Participa en actividades de tratamiento
- Comunica sus metas al equipo
- Participa en clases educativas de Lesiones de Médula Espinal

MEDICO _____

- Fisiatra (un doctor especializado en Medicina Física y Rehabilitación)
- Coordina su cuidado médico
- Dirige y coordina su programa de rehabilitación
- Informa al equipo sobre precauciones en su cuidado
- Usted puede tener un médico adscrito (con más experiencia) y un médico residente (médico estudiante de la especialidad). Los dos están completamente capacitados para darle tratamiento

TRABAJADOR SOCIAL

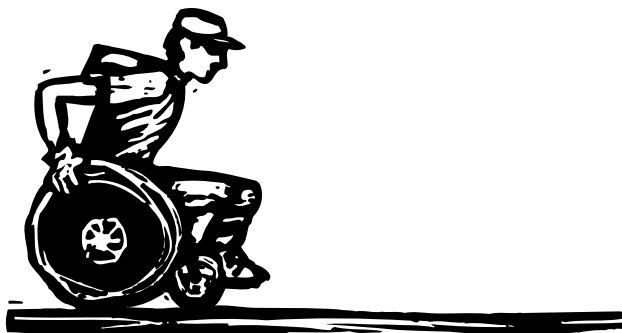
- Brinda apoyo emocional a usted y a su familia
- Ofrece información que pueden ser de ayuda en el futuro sobre las agencias en la comunidad para usted y para su familia
- Le ayuda a resolver problemas personales que pueden presentarse

ENFERMERA

- Le ayuda a practicar lo que usted está aprendiendo en las terapias
- Les enseña a usted y a su familia sobre su aseo personal (de piel, evacuación intestinal, la vejiga, etc.)
- Está a cargo de su cuidado personal ayudándole con tareas difíciles
- Le instruye en lo referente a sus medicinas

FISIOTERAPEUTA

- Le ayuda a fortalecer sus músculos y a usarlos en actividades diarias
- Le ayuda en problemas que pueden presentarse debido a dolor o la rigidez en los músculos o las articulaciones
- Le ayuda a aprender ejercicios de respiración que le ayudan a aumentar su fuerza y resistencia
- Le ayuda a cuidar de sus heridas



¿Quién está en mi equipo de tratamiento? (cont.)

TERAPEUTA OCUPACIONAL _____

- Le ayuda a aprender cómo utilizar su cuerpo para desempeñar actividades diarias tales como: comer, escribir, quehacer doméstico, etc.
- Le ayuda al ordenar los equipos que puede necesitar tales como silla de ruedas, equipo para bañarse, y otros aparatos de adaptación
- Evalua las condiciones en su casa, en el trabajo, y/o en la escuela, y sugiere posibles cambios que le permitirán realizar actividades con mayor facilidad

TERAPEUTA DE RESPIRACION _____

- Evalua problemas respiratorios
- Cuida de la salud de sus pulmones
- Le da tratamientos para mantener sus pulmones saludables
- Evalua la necesidad de aparatos respiratorios

PATOLOGO DE LENGUAJE _____

- Le ayudan a tragar en forma segura
- Le ayudan con dificultades para recordar, hablar, leer, escribir, escuchar, y pensar

ENFERMERA ESPECIALISTA _____

- Le da un Manual de Cuidado en Casa
- Coordina el programa de educación
- Le enseña clases sobre como sus lesiones le afectan a usted y a su cuerpo
- Le da información sobre recursos cuando usted va a casa

¿Quién está en mi equipo de tratamiento? (cont.)

PSICOLOGO _____

- Le ayuda a usted y a su familia a aprender formas de adaptarse a la lesión
- Le brinda apoyo emocional a usted y a su familia
- Facilita un grupo de apoyo para los paciente y sus familias asistido por compañeros consejeros en el piso de lesiones de médula espinal

DIETETICA _____

- Evalúa su nutrición
- Le ayuda a controlar sus necesidades dietéticas

COORDINADOR DE CASOS _____

- Actúa como un intermediario entre el equipo de tratamiento y el pagador (compañía de seguro, Medi-Cal, Medicare, etc.)
- Le asisten con el planeamiento para ser dado de alta

TERAPEUTA DE RECREACION _____

- Planea actividades y paseos que le ayudan a aumentar su fortaleza y resistencia física
- Le da la oportunidad de volver a aprender la destreza de natación
- Le da información escrita sobre deportes adaptados y actividades de recreación
- Facilita un grupo de apoyo para pacientes en el piso de lesiones de cerebro

TECNICO DE UROLOGIA _____

- Cuida de sus necesidades de eliminación de orina
- Le enseñan a usted y a su cuidador(a) como cuidar de su sistema urinario

¿Que sucederá durante mi rehabilitación?

Evaluación Inicial del Equipo

- Es una evaluación interdisciplinaria del equipo que ocurre dentro de 24 horas de usted ser admitido al Centro de Rehabilitación
- A usted y a su familia se les pide identificar metas para el programa de rehabilitación
- De acuerdo con la evaluación del grupo, sus metas y las de su familia, se identifican áreas de enfoque para que el tratamiento se inicie lo antes posible

Conferencia Inicial Para Planear el Tratamiento

- Un plan de tratamiento enfocado en el paciente con metas que esperamos sean alcanzadas para cuando sea dado de alta de la Unidad de Rehabilitación
- Este tratamiento enfocado en el paciente es revisado y modificado cada dos semanas en la Conferencia del Equipo sobre el Paciente

Día de Tratamiento

- Se aconseja que los pacientes participen en actividades de terapia tan temprano como a las 7am hasta temprano en la noche de lunes a sábado



Conferencia del Equipo sobre el Paciente

- El equipo tratante estimará el tiempo de estadía, lo revisará y lo actualizará mientras usted permanezca en el hospital. Cada miembro del equipo actualizará y revisará sus metas con usted
- El trabajador social y el coordinador de casos le mantendrán a usted y a su familia informados sobre el progreso y cambios en metas

Conferencias de Familia

- Usted y su familia se reunirán con miembros del equipo para discutir su progreso, sus metas, el proceso de egreso y para contestar preguntas

Grupo de Apoyo por un Compañero

- El Grupo de Apoyo por un Compañero se reúne cada lunes de 4-5pm en el Salón de Actividades Diurnas en la Central-1 para pacientes con Lesiones de Médula Espinal y sus familiares
- El grupo es facilitado por un compañero con una lesión de médula espinal y por un psicólogo. Personas que fueron pacientes ofrecen apoyo y comparten sus experiencias e información. Se puede coordinar reuniones individuales con compañeros
- Los tópicos a tratarse incluyen: enfrentando una discapacidad, temas de cuidadores, regresando al trabajo/escuela, relaciones personales, criando a niños y actividades sociales

Grupo de Apoyo de la Familia

- Familiares y amistades de los pacientes con lesiones de cerebro y médula espinal comparten sus experiencias
- Este grupo está a la disposición cuando se indique. Comuníquese con el Trabajador Social

Programa de Educación para el Paciente y la Familia

- Las clases mandatorias están a la disposición en una variedad de temas
- Las clases toman lugar en el Salón de Actividades Diurnas en el Piso de Lesiones de Médula Espinal de martes a jueves de 4-5pm

¿Cuáles son mis Derechos y Responsabilidades?

El hospital trata de proteger sus derechos básicos. Copias de "Los Derechos del Paciente" están ubicadas en cada estación de enfermería. Para proteger los derechos de todos mientras se está en el hospital, por favor siga las normas y reglamentos del hospital que incluyen:

- Ser considerado de los derechos de otros pacientes y los empleados del hospital
- Promover el tono de voz baja y limitar el número de visitantes
- Respetar las propiedades de otras personas

¿Qué más debo saber?

Horas de Visita

- 12pm a 8pm – límite de dos visitantes a la vez a no ser que se haya indicado lo contrario por su equipo de Rehabilitación
- El mejor horario para visitas, es de lunes a sábado después de las horas de terapia
- Visitas durante las horas de terapia, de lunes a sábado, deben ser limitadas a las sesiones de enseñanza para usted y su familia
- Usted puede usar el Salón de Actividades Diurnas de la Central-1 y Central-2 para visitas cuando no hay terapeutas o clases en sesión
- Los privilegios de visitas pueden ser reducidos si es que interfieren con su terapia o atención
- La asignación de habitaciones está a la discreción de la administración de enfermería. Sus necesidades físicas y médicas se tomarán en consideración



¿Qué más debo saber?

Comidas

- Usted, el paciente, puede ser autorizado para obtener un pase, si es que satisface requisitos específicos, permitiéndole obtener sus comidas en la cafetería
- Horas de servicio de comidas para la Central-1 y Central-2:
 - Desayuno: 8am
 - Almuerzo: 12pm
 - Cena: 5pm
- Las comidas se sirven en el Salon de Actividades Diurnas, a no ser que este contra indicado por razones médicas. Tenemos un programa de meriendas que promueve la socialización, el apoyo mutuo, la habilidad de tragar los alimentos en forma segura, y el alimentarse con aparatos especiales. Le aconsejamos comer en el Salón de Día en la Central-1

Comedores para Visitantes

- La cafetería está en el segundo piso
- Horas de la cafetería:
 - Desayuno: 7:00 am - 10:00 am
 - Almuerzo: 11:15 am - 1:30 pm
 - Cena: 5:00 pm – 6:45 pm
- The Valley Café (en el primer piso del Edificio Nuevo) está abierto de 7:00 am – 6:45pm

Ropa y Objetos Personales

- Usted debería usar ropa regular de calle durante sus actividades diarias
- Su ropa debe estar marcada con su nombre para su uso personal
- Una lavadora y secadora estan disponibles para su uso de los pacientes. Será su responsabilidad el lavar la ropa de su familia
- Su rasuradora eléctrica debe ser de baterías

¿Qué más debo saber?

Dinero y Artículos Personales

- Santa Clara Valley Medical Center no se hace responsable por dinero en efectivo, joyas, ropa, u otros artículos de valor que se dejen en su habitación
- Dinero en efectivo y/o artículos de valor deben ser depositados en la Oficina de Seguridad. Se los puede devolver llamando a Servicios de Protección
- Artículos personales y de valor que se traen, lo hace bajo su propio riesgo. Para artículos perdidos, llame al Servicio del Consumidor al (408) 885-4826

Televisor y Radio

- No se aconseja el uso de sus aparatos eléctricos por pacientes o por el personal del hospital
- Hay televisores a colores y videograbadores disponibles que se puede compartir si es necesario
- El uso del televisor es gratuito
- Todos los televisores y radios deben mantenerse con los volúmenes bajos para no molestar a otras personas
- Se aconseja el uso de audífonos entre las 11pm y 6am para evitar perturbar a otros pacientes

Teléfonos

- Usted puede llamar a la estación de enfermeras en la Central-1 al (408) 885-5647, Central-2 estación de enfermeras al (408) 885-2180 y Oeste-2 (West-2) Centro de Rehabilitación de Trauma al (408) 885-2229
- El sistema de teléfonos le provee con un número telefónico que se mantendrá mientras este hospitalizado
- El costo de las llamadas de larga distancia deben ser cobrados al número de su casa o será una llamada por cobrar
- Llamadas entre las 10:00 pm y 8:00 am no serán transferidas a menos de que sea una emergencia

¿Qué más debo saber?

Biblioteca para Pacientes

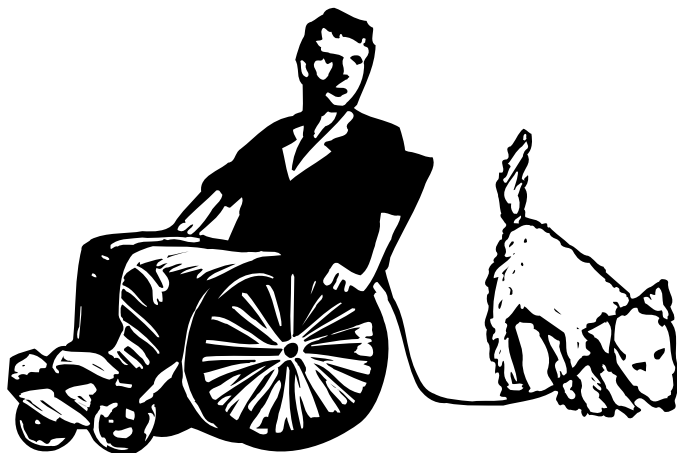
- Una sección está disponible en la Biblioteca Médica en el Segundo Piso. Tiene libros y revistas sobre temas como: adaptarse a una incapacidad, asistentes personales, viajes, deportes, sexualidad, etc.

Obteniendo Permiso Para Salir Fuera de la Unidad de Enfermería

- Debe permanecer en el área del hospital a no ser que vaya de paseo con uno de sus terapeutas
- Cuando salga de la unidad de enfermería, indíquelo a su enfermera en dónde va a estar y cuándo va a regresar

Salidas Terapéuticas

- Salidas terapéuticas son pases para ir a la comunidad o para ir a casa a practicar sus habilidades
- El número de horas para cada pase y el número de pases que se le permitan dependen de su fuente de pago (compañía de seguro, Medi-Cal, etc). No todas las compañías de seguro permiten pases
- Se necesita la orden de un médico
- Los pases comienzan cuando todas las terapias y clases han terminado en ese día



¿Qué más debo saber?

VIP House (Valley Independence Project)

- Esta casa está cerca al hospital en 2215 Fruitdale Avenue
 - La casa está adaptada para ser accesible para discapacitados
 - Usted y su familia pueden pasar la noche bajo ciertas condiciones (obtenga información de su Terapeuta Ocupacional o Trabajador Social)
 - Provisiones se haran con el trabajador social por lo menos con tres días de anticipación
 - Se necesita una orden médica para que el paciente se quede
- La casa se utiliza para las siguientes razones:*
- Para probar aparatos y para practicar actividades diarias en una situación casera bajo la supervisión de su terapeuta
 - Preparación para ser dado de alta

Alojamiento

Algunos familiares de los pacientes vienen de fuera de la ciudad. A continuación esta una lista de locales que estan cerca al hospital y que han sido utilizados por otras familias

Motel 6

1240 Camden Ave.
Campbell
(408) 371-8870

San Jose Inn

1860 The Alameda
San Jose
(408) 293-9361

Valley Park Hotel

2404 Stevens Creek Blvd.
San Jose
(408) 293-5000

Los Gatos Lodge

50 Saratoga Ave.
Los Gatos
(408) 354-3300

¿Qué más debo saber?

Fumar

- No es permitido en ningún sitio dentro del hospital o en los patios
- El fumar puede tomar lugar a 25 pies fuera del edificio

Drogas/Bebidas Alcohólicas

- Uso de drogas (excepto por orden médico) o bebidas alcohólicas no son permitidas en el hospital o en áreas del hospital (incluyendo la casa VIP) y/o cuando se salga a paseos o con pases
- Si se sospecha el uso de drogas o alcohol, se les pedirá al paciente el someterse a un examen de alcohol/drogas. Dada de alta de rehabilitación o del hospital puede ocurrir si el examen es positivo



NO!

Elogios/Quejas

- Para dar un elogio o para dar una queja, por favor comuníquese con la supervisora del departamento o con el Servicio para el Consumidor al (408) 885-4826
- Por favor llene un cuestionario de Satisfacción del Paciente. Asiste al personal de Rehabilitación a mejorar el cuidado y facilitar la comunicación

Para Mayor Información

Santa Clara Valley Medical Center

Teléfono General: 408-885-5000

Servicios Sociales: 408-885-5500

Oficina de Rehabilitación: 408-885-2000

Grupo de Apoyo por un Compañero: 408-295-9896 x12

Dirección de Correos:

Santa Clara Valley Medical Center

1-Center

751 South Bascom Avenue

San Jose, CA 95128

Web: <www.scvmed.org>

Preparado por:

The Rehabilitation Research Center for TBI & SCI

Santa Clara Valley Medical Center

950 South Bascom Avenue, Suite 2011

San Jose, CA 95128

Teléfono: 408-295-9896

Fax: 408-295-9913

Email: info@tbi-sci.org

Web: <www.tbi-sci.org>

Financiado por otorgamientos del Instituto Nacional para la Investigación de Incapacidad y Rehabilitación (NIDRR), Oficina de Educación Especial y Servicios de Rehabilitación (OSERS), Departamento de Educación de los Estados Unidos.

Updated 2/03